



ITALIEN

PROPOSITION D'UNE DOUBLE SÉQUENCE LVB-LVC

Axe 1 : Vivre entre générations

La famiglia ieri e oggi, nella letteratura italiana

La thématique de la famille peut aisément être abordée en classe de seconde, en LVB comme en LVC. Le choix des documents authentiques et les mises en situation proposées diffèrent alors. On observera ici, autour de deux propositions de séquences mises en parallèle, combien toutes deux, en dépit de ces différences, permettent de mener à bien l'étude de l'axe 1 en s'adaptant au niveau attendu ou visé en LVB et en LVC.

Nota bene

Il est surtout question ici d'amener les élèves de seconde LVB à découvrir des œuvres et à les initier au plaisir de la lecture dans le but de les conduire *in fine* à repérer comment un auteur réussit à attirer et à gagner l'attention de son lecteur, voire à ménager un suspense.

Le projet final consiste à demander aux élèves d'écrire une première page de récit, sorte d'incipit, à intégrer dans un recueil. Il peut s'envisager dans le cadre d'un concours littéraire organisé au sein de la classe, de l'établissement ou autour d'un projet à plus large échelle.

En revanche, pour des élèves de seconde LVC autour d'un même axe thématique, il s'agit en priorité de s'entraîner à comprendre et à rendre compte à l'oral. Les élèves seront ainsi entraînés à présenter oralement une famille de leur invention.

Tout au long de ces séquences, les deux classes de seconde seront à même de construire un projet dont la dominante sera l'expression écrite pour la LVB et orale pour la LVC.

Présentation de la séquence LVB

Présentée en fin de premier trimestre d'une classe de seconde LVB, la séquence proposée ci-dessous est consacrée à un parcours en littérature autour de la famille italienne d'hier et d'aujourd'hui. Elle vise à permettre aux élèves de s'adonner progressivement à des lectures plus longues de récits plus complexes. Elle permet également de réactiver, autour du lexique de la famille et des sentiments, plusieurs faits de langue comme l'usage des adjectifs possessifs et les temps du récit ; d'abord par la réactivation des temps les plus courants notamment le présent et le passé composé, puis par l'observation de la construction et de l'utilisation du passé simple.

Niveau CECRL visé

A2 vers B.

Axe du programme

Axe 1 : Vivre entre générations.

Référence au programme d'enseignement commun et optionnel de langues vivantes

« Pour qu'elle prenne tout son sens auprès de l'élève, l'expression écrite ou orale doit s'insérer dans une situation de communication qui justifie l'usage de la langue concernée. L'apprentissage des différentes formes de discours offre une progression naturelle vers l'autonomie de l'élève, de la paraphrase à l'expression créative : décrire, raconter, expliquer, argumenter. L'adossement d'une activité de production à une activité préalable de compréhension permet à l'élève d'opérer des transferts, notamment lexicaux, qui viennent enrichir son expression. »

Thématique

L'évolution de la famille dans la littérature italienne.

Mots clés

Liens intergénérationnels ; conflits des générations ; traditions et évolution.

Problématique

Tra tradizione e modernità, come viene rappresentata la famiglia nella letteratura italiana?

Supports et sources

Document audio tiré de *Roma antica : le origini*, Francesco Pungitore, 2013.

Document vidéo : film d'animation intitulé *La leggenda della fondazione di Roma* et produit par Treccani Scuola.

Extraits

Lo e Te de Niccolò Ammaniti (dialogue téléphonique entre le personnage principal et sa sœur).

« *Elisabetta e il cespo di basilico* » : nouvelle extraite du *Decameron* de Giovanni Boccaccio (Source : *Il fiore della novella italiana*, Mondadori, 1987).

Parcours possibles

Séquence courte : 4 séances + une séance d'évaluation de l'oral.

Séquence enrichie : 4 séances + évaluation de l'oral + 2 séances d'atelier d'écriture.

Activités langagières et stratégies travaillées

CO- EOI- CE- EE

Réception. Compréhension de l'écrit et compréhension de l'oral.

Médiation. Production écrite.

Entraînements ménagés en vue du projet final

Reconstituer un arbre généalogique.

Écrire un dialogue autour du récit des faits relevés dans le document étudié en classe.

Imaginer le dialogue entre les trois frères d'Elisabetta.

Projet final

Séquence courte : *Per la sceneggiatura di una serie televisiva, immaginate il dialogo tra i fratelli di Elisabetta quando si accorgono che Elisabetta e Lorenzo si amano.*

Séquence enrichie : *Scrivi la prima pagina di un racconto. Può essere una storia realistica o fantastica, poliziesca o poetica. Cerca solo di dare voglia al tuo lettore di conoscerne la fine.*

Séance 1

Activité 1 - Entraînement à la compréhension de l'oral

Autour de l'extrait d'un document audio consacré à la famille d'Énée, on propose une activité d'entraînement à la CO. Les élèves sont invités à repérer des informations leur permettant de comprendre l'histoire fabuleuse d'Énée et de mesurer l'importance de la famille dès l'origine de la fondation de Rome.

Accès au support

Mots clés à entrer dans un moteur de recherche pour accéder au support dont le script est reproduit ci-dessous : *Roma antica : le origini*, Francesco Pungitore, 2013.

Script

Questa è la storia delle origini di Roma come i Romani la raccontavano a sé stessi. Il 21 aprile nel 753 a.C., sulle rive del sacro fiume Tevere, nacque Roma. Si diceva che i fondatori della città avessero dei padri che risalivano all'eroe troiano Enea, figlio dell'Alma Venere. Enea si era lasciato alle spalle le fiamme che ancora divoravano la sua città. Nelle sue peregrinazioni toccò l'Africa e Cartagine avendo pure il tempo di una fugace storia d'amore con la superba regina Didone. Sospinto dal Fato sulle rive del Tevere, Enea venne alle mani con il re Turno, capo dei Rutuli di Ardea. A Turno intendeva portar via l'affascinante vergine Lavinia, ed allo scontro il troiano ne uscì vincitore. Grazie all'aiuto di Venere, Enea e Lavinia, finalmente sposi fondarono sul litorale la città di Lavinio. Il loro figlio, Ascanio, detto Iulo, non volendo risiedere a Lavinio, diede vita ad un'altra città, Alba Longa. Ad Ascanio successe il figlio Silvio e i 30 re di Alba portarono sempre il cognome di Silvio.

Questa dinastia, la genealogia degli Eneadi, conservò il potere per oltre tre secoli fino a quando salì sul trono il figlio di Proca, l'onesto Numitore. Numitore aveva un fratello minore, il perfido Amulio che si ingelosì a tal punto da strappargli il trono. Uccise il nipote Egesteo ma risparmiò la principessa Rea Silvia, costringendola a farsi vestale. Le vestali erano obbligate a conservarsi caste e ciò tranquillizzava molto Amulio. Sennonché un giorno Rea Silvia si era distesa sulla riva del Tevere e aveva dolcemente preso sonno. Il destino volle che la scorgesse il dio della primavera, Marte silvano, grande e radioso. In un lampo, il dio fu conquistato dalla serena beltà della fanciulla e non poté trattenersi da possederla...

La vestale metteva al mondo il frutto inequivocabile di quell'unione divina. Aveva due gemelli, identici, sani e robusti. Furono chiamati Romolo e Remo.

Il malefico Amulio ordinò che i due neonati fossero gettati nelle acque del Tevere. Il servo incaricato di compiere il duplice infanticidio, preso da pietà, si limitò a deporre sul fiume, presso un dolce fico, il cestello di vimini in cui si trovavano i gemelli piangenti. Richiamata dai vagiti, accorse una lupa. Passò, lì accanto, un pastore, Faustolo, che li raccolse per portarli alla sua amante. Romolo e Remo figli di un dio e di una sacerdotessa reale crescevano gagliardamente e un giorno Faustolo volle rivelare ai ragazzi ormai diciottenni la loro storia. I due gemelli decisero di preparare la vendetta...

Consignes possibles

- **A coppie ascoltate più volte l'audio e cercate di reperire le parole che riconoscete; confrontate poi i vostri risultati.**
- **Ascoltate ancora e ritrovate ora le tappe della storia, i protagonisti, il tipo di parentela, l'itinerario di Enea.**
- **Scrivete le didascalie e bolle/nuvolette per illustrare la storia di Romolo e Remo.**

Nota bene

Cette activité permettra aux élèves non seulement d'entraîner leur compétence à réceptionner un message oral (segmentation, entraînement de la mémoire, inférence...) mais également de développer leur compétence de médiation, notamment en reconstruisant, dans un deuxième temps, l'arbre généalogique d'Énée à partir de cette activité de CO.

Activité 2 – Travail de la langue

Réactivation du lexique de la famille et des sentiments.

Observation du passé simple dans un type de récit plus formel et/ou historique.

Consigne possible

Peux-tu retrouver quelques verbes conjugués au passé simple, les souligner et retrouver leur infinitif ?

Activité 3 – EOC (reformulation)

À l'aide de leurs notes, les élèves constituent ensemble l'arbre généalogique d'Énée. Chaque groupe présente ensuite son arbre généalogique à la classe.

Travail personnel à la maison

Pour la séance suivante, les élèves s'entraînent à raconter la première partie de l'histoire de Romulus et Rémus et regardent la vidéo intitulée « *La leggenda della fondazione di Roma* ».

On les amène alors à repérer plus particulièrement (à partir de 2'21") :

- perché Romolo e Remo tornarono ad Albalonga ;
- quello che volevano fondare dopo ;
- dove-chi infine fondò Roma ;
- quando.

Accès au support

Entrer dans un moteur de recherche les mots-clés suivants : *leggenda ; fondazione di Roma ; Treccani Scuola*.

Séance 2

Elle s'ouvre sur une mise en commun du travail de repérage amorcé à la maison et se poursuit par une activité de compréhension de l'écrit conçue autour d'une page extraite du roman *Io e Te* de Niccolò Ammaniti publié en 2010.

Il est ici question de deux demi-frères et sœurs et de leur conversation téléphonique.

Retranscription du support

Il cellulare ha cominciato a squillare. Ho sbuffato :

-E no! Che palle! Mamma, per favore... Lasciami in pace.

Ho cercato di ignorarlo, ma non ci riuscivo. Alla fine, non ce l'ho fatta più e mi sono arrampicato fino alla finestra. Sul display c'era un numero che non conoscevo. Chi era? A me tranne mamma, Nihal, la nonna e qualche volta papà non mi chiamava nessuno. Sono rimasto a fissare il cellulare indeciso. Alla fine, troppo curioso, ho risposto.

-Pronto?

-Pronto Lorenzo. Sono Olivia.

Ci ho messo qualche istante a capire che era quella Olivia... Olivia, la mia sorellastra.

-Sì. Ciao... -Come stai?

-Bene, grazie, e tu?

-Bene. Scusami se ti disturbo. Mi ha dato il tuo numero zia Roberta. Senti, ti volevo chiedere una cosa... Sai se tua madre e papà sono a casa? (...)

Ma che domande faceva?

-Papà a quest'ora è al lavoro. E mamma alle volte va in palestra o alla galleria. Dipende. Silenzio.

-Ho capito. Bene. Senti, mi fai un favore?

-Dimmi

-Non dire a nessuno che ti ho chiamato

-Va bene

-Promettimelo!

-Te lo prometto.

-Bravo. (...) Allora ti saluto. E mi raccomando, acqua in bocca!

-Va bene. Ciao!

Ho chiuso. L'unica volta che avevo visto la mia sorellastra Olivia era stato a Pasqua del 1998.

Retrouvez éducol sur



Io avevo dodici anni e lei, ventuno. Le volte prima non contano. Un paio di estati le avevamo passate insieme a Caprinella villa di nonna Laura, ma ero troppo piccolo per ricordarmelo. Olivia era figlia di mio padre e di una stronza di Como che odiava la mamma. Una dentista con cui si era sposato mio padre prima che io nascessi. A quel tempo lui viveva a Milano con la dentista e aveva avuto Olivia. Poi avevano divorziato e papà aveva sposato la mamma. Mio padre non parlava volentieri di sua figlia. Ogni tanto l'andava a trovare e tornava sempre di cattivo umore. Da quello che avevo potuto capire, Olivia era pazza. Faceva finta di fare la fotografa ma combinava casini. Al liceo era stata bocciata ed era scappata di casa un paio di volte e poi era stata fidanzata a Parigi con Faustini, il commercialista di mio padre. Tutte queste cose le avevo capite a pezzi e bocconi perché i miei non parlavano di Olivia davanti a me.

N. AMMANITI, *Io e te*, 2010.

Activité 1 - Entraînement à la compréhension de l'écrit

Consignes possibles

Leggi e scrivi tutto quello che ti permette di ritrovare...

- chi racconta la scena, quello che sta succedendo, chi ha telefonato a chi, per quale motivo, perché non è possibile parlare con loro.
- le tappe della storia familiare.
- le caratteristiche del personaggio della sorellastra.

Activité 2 - Travail de la langue

Après avoir mis en commun le fruit de leurs recherches autour de l'exploration du texte, les élèves sont invités à observer les adjectifs possessifs sur le fil de ces consignes :

- observe ces énoncés et demande-toi pourquoi on emploie l'article devant certains mots de parenté : il suo fidanzato - il suo marito - mia sorella - la mia sorellastra - i suoi genitori - la mamma - il papà ;**
- observe maintenant comment se comporte l'adjectif possessif LORO.**

Laura è la loro amica e Alice è la loro sorella. I loro genitori sono anche i loro amici più cari.

Que peut-on alors dire de cet adjectif très « indépendant » ?

Les élèves peuvent maintenant reprendre l'extrait du roman d'Ammaniti et s'entraîner à le mettre en voix et en se demandant :

Secondo te, perché non si parlava mai di Olivia davanti al protagonista?

Activité 3 - Entraînement à l'expression orale en continu

Consigne possible

Olivia racconta questa scena al papà: "Ieri ho cercato di telefonarti e ho trovato solo Niccolò in casa. Mi ha detto che..." Continueate voi!

Nota bene

Les élèves commencent à construire leur projet final. En se servant du lexique, des faits de langue observés, ils commencent, ici en binômes, l'écriture encore modeste et guidée d'un récit en faisant s'exprimer l'une des personnes du dialogue exploré au cours de la séance.

Séance 3

Activité 1 - Lecture suivie en petits groupes

Découverte d'une nouvelle de Boccace transcrite en italien moderne. Entraînement à la compréhension de l'écrit.

Dans un premier temps, les élèves sont invités à former de petits groupes de lecture et reçoivent une consigne les invitant à procéder à une lecture silencieuse du texte et à formuler des hypothèses.

Cette phase désormais rituelle en cette fin de premier trimestre permet aux élèves d'observer le paratexte et de procéder à des repérages simples d'éléments récurrents tels que dates, lieux, noms...

« Elisabetta e il cespo di basilico

Vivevano a Messina tre giovani fratelli che erano mercanti ed erano rimasti molto ricchi dopo la morte del padre ed avevano una sorella chiamata Elisabetta, giovane molto bella ed onesta, la quale, non so per quale ragione, non avevano ancora maritata. Nella loro bottega questi tre fratelli avevano un giovinetto pisano chiamato Lorenzo, che si occupava di tutti i loro affari, ed era assai bello e molto leggiadro. Elisabetta lo guardò più volte e successe che le incominciò stranamente a piacere. Lorenzo, una volta, e un'altra ancora, se ne accorse e scordatosi d'altri amori che aveva in quel momento, cominciò allo stesso modo a pensare a lei; e piacendosi l'un l'altra con pari intensità, le cose andarono in modo che poterono soddisfare i loro desideri, sicuri del loro segreto.

Il loro amore continuò con gran diletto d'ambidue: ma non seppero comportarsi con sufficiente discrezione, tanto che una notte, andando Elisabetta verso la stanza di Lorenzo, fu scorta dal maggiore dei fratelli, senza che lei se ne avvedesse. Questo fratello era un giovane molto prudente: provava gran dolore nel sapere come stavano le cose, ma, mosso dalla cautela, non ne fece motto e passò tutta la notte a riflettere variamente sull'accaduto. Poi, venuto il giorno, raccontò ai fratelli ciò che aveva visto d'Elisabetta e di Lorenzo: ne discussero a lungo e fu deciso di lasciar star le cose come stavano, senza parlarne, anzi di fingere di non aver veduto o saputo nulla, e questo perché non ne seguisse qualche disonore o a loro o alla sorella: almeno fino al giorno in cui, senza danno o pregiudizio loro, potessero cancellare questa vergogna, impedendole di mettere radici.

Comportandosi così, e chiacchierando e ridendo con Lorenzo come erano soliti prima, accadde, dopo qualche tempo, che fecero finta di voler fare tutti e tre per svago una gita

Retrouvez éducol sur



fuori città e menarono con sé Lorenzo. Giunti poi in un luogo molto appartato e solitario, colta l'occasione e profittando del fatto che Lorenzo non s'aspettava nulla, all'improvviso lo uccisero e lo sotterrarono, senza che nessuno li vedesse. Tornati in città, fecero correre la voce d'averlo mandato altrove per certi loro affari: e facilmente fu loro creduto, perché spesso avevano l'abitudine di mandarlo in giro... »

adattato dal *Decameron* di Giovanni Boccaccio in *Il fiore della novella italiana*, a cura di Guido Davico Bonino, Mondadori, 1987.

Après avoir mis en commun toutes les informations recueillies (recopiées ou soulignées) dans le texte, le professeur peut donner des consignes plus guidées.

Consignes de repérage guidé possibles

Ritrovate tutti i protagonisti della storia, il tipo di parentela tra loro, la classe sociale alla quale appartengono, chi è morto in questa famiglia, chi ha preso il suo posto, che cosa è nato tra Elisabetta e Lorenzo, quello che decidono di fare i fratelli, dove e come riescono a nascondere questo delitto.

Secondo voi, come viene evocato il comportamento di Lorenzo nei confronti delle donne?

Activité 2 - Travail de la langue

Les adverbes

Observe comment exprimer « la manière de » dans les expressions suivantes : a modo mio, stranamente, leggermente, facilmente, ..., ALTRIMENTI. Que remarques-tu ?

Le passé simple irrégulier à partir de la conjugaison du verbe avere (ebbi, avesti, ebbe, avemmo, aveste, ebbero) :

-Que remarques-tu ? Saurais-tu conjuguer de la même façon les verbes suivants en partant des deux 1ères personnes du singulier : -prendere : presi, prendesti, ... - decidere : decisi, decidesti, ...

Activité phonologique

Entraînez-vous à prendre la parole de façon fluide et naturelle à partir d'une brève intervention en soignant particulièrement la place des accents toniques autour de l'un de ces 3 scenarii au choix :

Ultime Notizie Flash!

- Scandalo! I fratelli dichiarano che è una vergogna! Elisabetta non può sposare Lorenzo!
- L'ultimo romanzo di Ammaniti è la storia di una gentile sorellastra che cerca di ricontattare la sua famiglia.
- Dichiarazione di Amulio "Sono innocente! Tutto questo riguarda solo la mia famiglia!"

Travail personnel à la maison

Pour la séance suivante, sur le fil d'une lecture autonome de la fin de la nouvelle, les élèves sont invités à récapituler les étapes essentielles de la fin de l'histoire d'Elisabetta.

Séance 4**Activité de création - médiation**

Les élèves sont amenés à former des groupes de trois personnes qui, cette fois à l'oral, raconteront l'histoire d'Elisabetta.

Consigne possible

Per la sceneggiatura di una serie televisiva, immaginate il dialogo tra i fratelli di Elisabetta quando si accorgono che Elisabetta e Lorenzo si amano.

À tour de rôle, les autres groupes écoutent les propositions de leurs camarades en s'appuyant sur des consignes permettant la mise en œuvre de temps de correction et de remédiation entre pairs.

Séance 5**Projet final – Expression orale en continu**

A coppie, immaginate di essere i personaggi della novella di Boccaccio e raccontate la storia di Elisabetta con parole vostre (un'amica di Elisabetta e Elisabetta/i fratelli/i vicini...).



En cliquant sur ce lien, vous pourrez accéder à l'écoute d'une production d'élèves.

Séances 6 et 7 de la séquence enrichie**Atelier d'écriture**

Il est surtout question ici d'amener les élèves de 2^{de} LVB à découvrir des œuvres et à les initier au plaisir de la lecture. On leur permettra, in fine, de repérer comment un auteur réussit à attirer et à gagner l'attention de son lecteur en ménageant un suspense.

Le projet final consiste à demander aux élèves d'écrire une première page de récit, sorte d'incipit, qu'ils intégreront dans un recueil. Il peut s'envisager dans le cadre d'un concours littéraire organisé au sein de la classe, de l'établissement voire autour d'un projet à plus large échelle.

Les élèves sont alors guidés dans l'écriture de leur propre récit sur le fil d'une consigne du type :

Scrivi la prima pagina di un racconto. Può essere una storia realistica o fantastica, poliziesca o poetica. Cerca solo di dare voglia al tuo lettore di conoscerne la fine.

Nota bene

Une méthodologie est accessible **en entrant dans un moteur de recherche les mots clefs suivants** : *come iniziare a scrivere un libro ; trucchi e consigli ; solo libri.*

Lecture et correction des nouvelles par l'ensemble de la classe en vue de la préparation du prix littéraire de fin de trimestre/d'année : mise en page du recueil de récits du niveau seconde.

À titre d'exemple, vous trouverez ci-dessous la capture du travail d'Alice, élève en classe de seconde dans un lycée francilien lors de l'année scolaire 2018-2019.

« 'Stava diventando buio, faceva freddo! Mio padre e il mio patrigno erano andati in viaggio, c'erano solo i miei due fratelli maggiori, i miei tre fratellastri e io in casa!

Ogni sera di solito vado in spiaggia a fare foto. Così prima di uscire mi sono guardata allo specchio dall'ingresso come al solito, avevo la cera pallida che spiccava con i miei capelli lisci di colore carbone. I miei occhi verdi mi hanno fatto venire voglia di vomitare. Mi trovo troppo muscolosa a causa del rugby, uno sport che pratichiamo nella mia famiglia di generazione in generazione. Penso di avere un aspetto orribile come al solito...

Sono uscita al freddo, per riscaldarmi sono corsa sulla spiaggia. Arrivando sulla sabbia mi sono tolte le scarpe come al solito. La fredda sabbia mi ha dato un brivido alla schiena e mi sono sentita leggera, libera e felice.

Poi ho preso la mia macchina fotografica, ho iniziato a fotografare il paesaggio, il tramonto, il mare. Non c'era nessuno. La spiaggia era deserta. Poi mi sono seduta contro una roccia e ho ascoltato le onde che rotolavano come una ninna. Poi, quando faceva veramente buio e faceva più freddo ancora come ogni notte in questo villaggio isolato di Normandia, mi sono alzata.

Ricordo di aver risalito il pendio di ciottoli che separava la spiaggia dalla strada. Poi è come un buco nero. Non mi ricordo di niente...

E la mattina mi sono svegliata a terra sull'asfalto, la mia macchina fotografica si era rotta, tutti i miei vicini intorno a me urlavano, sirene di auto della polizia.

Avevo in mano un coltello da cucina rosso per il sangue che lo copriva e proprio accanto a me giacevano i corpi dei miei due fratelli coperti di sangue.

Poi sono stata portata in questa questura.

I due ispettori mi guardarono con occhi sbalorditi e stupiti. Poi uno di loro mi chiede "Nome, Cognome, Età".

"Mi chiamo Alice M., ho 15 anni"...

La séquence LVC

En classe de seconde LVC, l'étude de la thématique de la famille proposée à des élèves débutants est l'occasion de découvrir un nouveau lexique, celui de la famille, et d'observer l'usage des adjectifs possessifs. Cette proposition de séquence permet aussi d'aborder en situation les temps simples du passé.

Niveau CECRL visé

A1/A2.

Axe du programme

Axe 1 : Vivre entre générations.

Extrait du programme d'enseignement commun et optionnel de langues vivantes

« Pour qu'elle prenne tout son sens auprès de l'élève, l'expression écrite ou orale doit s'insérer dans une situation de communication qui justifie l'usage de la langue concernée. L'apprentissage des différentes formes de discours offre une progression naturelle vers l'autonomie de l'élève, de la paraphrase à l'expression créative : décrire, raconter, expliquer, argumenter. L'adossement d'une activité de production à une activité préalable de compréhension permet à l'élève d'opérer des transferts, notamment lexicaux, qui viennent enrichir son expression. »

Thématique

La famille italienne.

Mots clés

Liens intergénérationnels-conflits des générations-traditions et évolution.

Problématique

Famiglia italiana, famiglia originale?

Supports et sources

Extrait vidéo : *La famiglia italiana dalla riforma del 1975 a oggi*, euronews, 2019.

Texte tiré de *Scuola Repubblica, Studente Reporter*, un espace en ligne prêté par le célèbre quotidien italien *La Repubblica* à de jeunes collégiens et lycéens, en collaboration avec leurs professeurs, afin que ceux-ci puissent déposer des articles. « *La mia famiglia* » est une présentation authentique d'une élève italienne, publiée le 23.02.17.

Bande annonce du film : Max Nardari, *La mia famiglia a soquadro*, 2017.

Nombre d'étapes du parcours

4 séances + une présentation des créations.

Activités langagières et stratégies travaillées

CO- EOI- CE- EE

Réception. Compréhension de l'écrit et compréhension de l'oral.

Médiation. Production écrite.

Tâches intermédiaires proposées pour la construction du projet final

- EOI : mettre en scène deux personnes dialoguant sur « la coppia di ieri e di oggi ».
- EE : présentation de la famille par un autre membre.
- EOI : dialogue entre le petit frère de Martino et leur grand-mère.

Projet final

EOC/EOI. Pour une BD ou un dessin animé, imaginer une famille italienne un peu spéciale.

Présenter les personnages et répondre aux questions de l'assemblée.

Séance 1

Activité 1 – Entraînement à la compréhension de l'oral

On s'appuiera ici sur la projection d'un document vidéo consacré à une étude de la famille italienne tel que celui intitulé *La famiglia italiana dalla riforma del 1975 a oggi*. Le script de l'extrait choisi est accessible ci-dessous :

« Dal secondo dopoguerra a oggi, le politiche rivolte alle famiglie hanno seguito l'evoluzione della società.

In Italia il 1975 è l'anno del "Big Bang" : con la riforma del diritto di famiglia marito e moglie diventano cointestatari morali e materiali del conto famiglia.

Tra le novità principali introdotte dalla legge, il marito cessa di essere il capofamiglia, la donna cessa di prendre il cognome del marito, si manda in soffitta la patria potestà e viene introdotta la responsabilità genitoriale condivisa. Un balzo in avanti per la società italiana non ostacolato neanche dalla Chiesa. Sono passati 44 anni dalla riforma e la rivoluzione che ha innescato è ancora in corso, almeno a vedere gli ultimi dati ISTAT che ci rimandano ad una famiglia di tipo tradizionale. La riforma infatti traduce in legge una cogestione paritaria della famiglia, ma stando ai dati del 2017, in Italia solo una madre su 2 lavora. Non solo. Le donne lavorano in media 30 ore alla settimana e quando rientrano a casa si sobbarcano altre 24 ore di lavori domestici contro le 9 ore degli uomini, che dedicano al lavoro fuori casa una media di 38 ore alla settimana. Altra tappa fondamentale per le famiglie è la legge del 2016 che regola le unioni civili e che introduce, anche in Italia, il riconoscimento giuridico della coppia formata da persone dello stesso sesso. »

Mots clefs à entrer dans un moteur de recherche : *La famiglia italiana, riforma del 1975, oggi, euronews, 2019.*

Les élèves peuvent repérer des chiffres et des dates (1975/2016/2017) ainsi que des termes plus ou moins déjà connus, tels que *marito, donna (moglie, coppia), donne, uomini*.

Car, à ce stade de l'apprentissage, il ne peut s'agir que d'un travail d'entraînement à la segmentation et à la capacité à mémoriser des informations entendues. A cet effet, un tableau PRIMA/DOPO pourra être complété en binôme.

Prima: il marito è il capofamiglia-La donna prende il cognome del marito;

l'anno del cambiamento: nel 1975 (big bang/la riforma);

dopo: il marito cessa di essere il capofamiglia, la donna non prende più il cognome del marito;

l'anno delle unioni civili : 2016.

Nota bene

En repérant chiffres et dates, les élèves sont amenés à réviser construction, structure et prononciation. L'activité de compréhension de l'oral permettra en outre d'en vérifier la bonne réception et la capacité de réutilisation.

Activité 2 – Entraînement à l'expression orale en interaction

Les élèves commencent à construire leur projet final. Ils mettent en scène deux personnes dialoguant sur *la coppia di ieri e di oggi* (deux hommes ou deux femmes ou deux couples, etc.). Cette activité leur permet de s'approprier le vocabulaire observé.

Travail personnel de l'élève entre deux séances

On invite l'élève, à partir des notes recueillies lors de la séance et d'un retour sur le support travaillé, à s'entraîner à présenter brièvement la *riforma del 1975* comme le ferait un/e journaliste dans un mini flash info.

Séance 2

Activité 1 – Entraînement à la compréhension de l'écrit

Après avoir vérifié et/ou évalué le travail demandé à faire à la maison, la deuxième séance s'ouvre sur une activité de compréhension de l'écrit à partir d'un texte adapté dont l'on retrouvera la version originale en **entrant dans un moteur de recherche les mots clefs suivants** : *scuola.repubblica*, *Studiante Reporter* ; *la mia famiglia* ; *alequarata* ; *Medie Inferiori* ; *scritto il 23.02.17*.

En voici la retranscription :

« La mia famiglia è composta da quattro persone: mamma, papà, mio fratello ed io. Mia madre si chiama Giusy ha 40 anni ed è casalinga. È una donna di altezza media; ha gli occhi e i capelli castani chiari. [...] Con lei ho un buon rapporto e ci piace molto uscire da sole a fare shopping. Mio padre si chiama Gianni ha 43 anni e lavora presso l'azienda di mio zio [...] Quando non è stanco, gioca con noi. [...] Io e lui abbiamo una passione in comune: il calcio. [...] Mio fratello si chiama Francesco e ha quasi 13 anni. Avendo poca differenza di età siamo cresciuti come due gemelli. Abbiamo sempre fatto tutto insieme, però negli ultimi due anni lui ha cominciato ad uscire con gli amici. Inizialmente ci rimanevo male, poi ora mi sono abituata[...]. Io gli voglio molto bene anche se è rompiscatole, e quando non è a casa, ne sentiamo tutti la sua mancanza. Infine, per quanto riguarda me mi chiamo Alessia e ho 11 anni. [...] A differenza di mio fratello vado volentieri a scuola e mi piace studiare. [...]infatti, da grande vorrei fare o la pediatra o la segretaria in un ufficio. »

Les élèves sont conduits vers les repérages essentiels (qui s'exprime/de qui est-il question/ les caractéristiques mentionnées...) en suivant quelques consignes de lecture du type :

Leggi e ritrova : a) chi parla b) di chi parla c) almeno due caratteristiche delle persone citate.

Ils mettent ensuite en commun les informations relevées. Les temps du récit (présent et passé composé) sont repérés, observés et réemployés dans une activité d'expression écrite.

Activité 2 – Entraînement à l'expression orale en continu

Consigne possible

Uno dei membri della famiglia di Alessia presenta anche lui la sua famiglia.

Nota bene

Cette activité permettra également aux élèves de s'entraîner à utiliser des connecteurs déjà connus et/ou repérés dans cette activité comme *però, inizialmente, poi, a differenza di, infatti*.

Travail personnel de l'élève entre deux séances

Les élèves sont invités à regarder et écouter le générique de la série télévisée intitulée « *Famiglia Spaghetti* » et à prendre des notes sur cette famille un peu spéciale, dont ils parleront en début de séance suivante.

Séance 3

Activité 1 – Entraînement à la compréhension de l'oral

Après un retour collectif sur le travail préparé à la maison, la deuxième séance s'ouvre sur une activité de compréhension de l'oral à partir de la bande-annonce d'un film que l'on retrouvera en entrant sur le web les mots clefs suivants : *la mia famiglia a soquadro trailer*.

En salle informatique, les élèves constituent des binômes et visionnent cette bande-annonce plusieurs fois.

Consignes possibles

Ascoltate guardate e mettete in comune tutto quello che potete individuare.

Après la mise en commun de toutes les informations récoltées, d'autres consignes possibles à distribuer à différents groupes d'écoute et d'exploration visuelle :

Ritrova/ate e citate gli elementi che permettono di capire:

- ***chi parla fuori campo***
- ***qual è il suo problema***
- ***quello che vuol fare e con l'aiuto di chi***
- ***chi sono Luisa e Patti,***
- ***come va il lavoro del papà***
- ***perché la mamma litiga con lui***
- ***chi è Paola***
- ***chi alla fine arriva a casa loro***
- ***perché sembra una persona molto originale***

Après la mise en commun, les élèves sont amenés à reprendre leurs notes et à reconstituer les étapes de l'histoire puis à se demander en expression en interaction s'il s'agit d'une comédie ou bien d'une tragédie.

Consigne possible

Secondo te, la storia finirà male o bene? Perché, che tipo di film ti sembra essere? Quali elementi lo indicano?

Retrouvez éduscol sur



Activité 2 – Travail de la langue

A la suite de cette phase de repérage, un dernier visionnage avec les sous-titres en italien peut donner l'occasion de repérer quelques verbes à l'imparfait et donner lieu à une observation de ce temps du récit. Les élèves peuvent alors passer à l'observation et au réemploi du lexique de la famille et de l'imparfait.

Ce document leur permet également de repérer différents types de familles (traditionnelles, reconstituées...) et d'introduire le personnage mythique de *la nonna*.

Il peut également favoriser un entraînement à l'intonation expressive, à l'exclamation.

Activité 3 – EOC

Une dernière activité de réemploi/médiation constituera l'étape finale d'appropriation lexicale et grammaticale. Elle pourra s'appuyer sur la consigne suivante :

Martino (il protagonista) racconta tutto alla nonna: recitate la scena!

Séance 4

Activité de création

Les élèves continuent de construire leur projet final. En se servant du lexique, des faits de langue observés, ils commencent, en binômes, à se préparer à raconter une histoire :

A coppie, presentate alla classe una famiglia un po' speciale (la famiglia "Tutti frutti", la famiglia "Spaghetti"...) inventata per un fumetto o un cartone animato: potete disegnarla, fare un collage... e cominciare così: "La famiglia "tutti frutti" era molto speciale. C'erano il papà, la mamma, ...Un giorno la mamma, / il nonno /... dice a tutti: "..."

Lorsque les élèves sont prêts, une présentation des familles du type proposé ci-dessous peut alors donner lieu à une expression orale en continu exprimée devant la classe ou enregistrée en salle multimedia.



Retrouvez éducol sur



En conclusion, on remarquera que ces deux séquences recouvrent également, en filigrane, différents autres axes thématiques tels que *Représentation de soi et rapport à autrui / La création et le rapport aux arts / Le passé dans le présent*.

La problématique choisie permet alors un ancrage prioritaire dans l'axe thématique « Vivre entre générations ».

Retrouvez éduscol sur

